

# Uradni list

## Evropske unije

# L 169

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 49

22. junij 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 913/2006 z dne 19. junija 2006 o spremembi Priloge k Uredbi (ES) št. 2042/2000 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu sistemov televizijskih kamer s poreklom iz Japonske</b>	1
		Uredba Komisije (ES) št. 914/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	8
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 915/2006 z dne 21. junija 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 2148/96 o določitvi pravil za vrednotenje in spremljanje javnih intervencijskih zalog kmetijskih proizvodov</b>	10
		Uredba Komisije (ES) št. 916/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko ugodi zahtevkom za uvozne pravice, vložnim za kvoto za zamrznjeno goveje in telečje meso, predvideno z Uredbo (ES) št. 704/2006	13
		Uredba Komisije (ES) št. 917/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko ugodi zahtevkom za uvozne pravice, vložnim v juniju 2006 za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo	14
		Uredba Komisije (ES) št. 918/2006 z dne 21. junija 2006 o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1011/2005, za tržno leto 2005/2006	15
		Uredba Komisije (ES) št. 919/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95	17
		Uredba Komisije (ES) št. 920/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za prašičje meso	19
		Uredba Komisije (ES) št. 921/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za goveje in telečje meso	21

**Svet**

2006/424/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 27. marca 2006 o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov** ..... 25

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov ..... 26

2006/425/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 27. marca 2006 o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov** ..... 36

Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov ..... 37

2006/426/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 27. aprila 2006 o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov** ..... 47

Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov ... 48

**Komisija**

2006/427/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 20. junija 2006 o določitvi metod za spremljanje proizvodnih lastnosti in metod za napovedovanje genetske vrednosti čistopasemskega plemenskega goveda (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 2376) <sup>(1)</sup>** ..... 56



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 913/2006****z dne 19. junija 2006****o spremembi Priloge k Uredbi (ES) št. 2042/2000 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu sistemov televizijskih kamer s poreklom iz Japonske**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“),

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. PREJŠNJI POSTOPKI**

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1015/94 <sup>(2)</sup> je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev za uvoz sistemov televizijskih kamer (TCS) s poreklom iz Japonske.
- (2) Septembra 2000 je Svet z Uredbo (ES) št. 2042/2000 <sup>(3)</sup> potrdil dokončne protidampinške dajatve, ki so bile uvedene z Uredbo (ES) št. 1015/94 (kot je bila naknadno spremenjena) v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.
- (3) V členu 1(3)(e) Uredbe (ES) št. 2042/2000 je Svet iz uporabe protidampinške dajatve izrecno izključil sisteme kamer, navedenih v prilogi k navedeni uredbi („priloga“), ki so visokokakovostni sistemi profesionalnih kamer in s tehničnega vidika sodijo v opredelitev izdelka iz člena 1(2) navedene uredbe, vendar se ne morejo šteti za sisteme televizijskih kamer.

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

<sup>(2)</sup> UL L 111, 30.4.1994, str. 106. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1754/2004 (UL L 313, 12.10.2004, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 244, 29.9.2000, str. 38. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1454/2005 (UL L 231, 8.9.2005, str. 1).

- (4) Komisija je 29. septembra 2005 <sup>(4)</sup> uradno obvestila o začetku pregleda v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe v zvezi z veljavnimi protidampinškimi ukrepi za uvoz TCS s poreklom iz Japonske.

**B. PREISKAVA V ZVEZI Z NOVIMI MODELI SISTEMOV PROFESIONALNIH KAMER****1. POSTOPEK**

- (5) Dva japonska proizvajalca izvoznika, Matsushita in Hitachi Denshi (Evropa) GmbH („Hitachi“) sta obvestila Komisijo, da nameravata na trg Skupnosti uvesti nove modele sistemov profesionalnih televizijskih kamer, in od Komisije zahtevala, naj te nove modele sistemov profesionalnih televizijskih kamer in njihovo opremo doda na seznam priloge k Uredbi (ES) št. 2042/2000 in jih tako izvzame iz področja uporabe protidampinških dajatev.

- (6) Komisija je o tem obvestila industrijo Skupnosti in začela preiskavo, omejeno na opredelitev, ali obravnavani izdelki sodijo v področje uporabe protidampinških dajatev in ali je treba izvedbeni del Uredbe (ES) št. 2042/2000 ustrezno spremeniti.

**2. MODELI V PREISKAVI**

- (7) Skupaj z ustreznimi tehničnimi podatki so bili predloženi zahtevki za izvzete naslednjih modelov sistemov kamer:

*Matsushita:*

- glava kamere AK-HC910L,
- glava kamere AK-HC1500G,
- krmilna enota kamere AK-HRP900,
- krmilna enota kamere AK-HRP150.

<sup>(4)</sup> UL C 239, 29.9.2005, str. 9.

Vsi modeli so bili predstavljeni kot nadgradnja tistih modelov, ki so že sedaj izvzeti iz uporabe veljavnih protidampinskih ukrepov.

*Hitachi:*

- glava kamere DK-H31,
- daljinska krmilna plošča RU-3300N.

Oba modela sta bila predstavljena kot najbolj podobna tistim modelom, ki so že sedaj izvzeti iz uporabe veljavnih protidampinskih ukrepov. Zadevni modeli niso v prodaji v kombinaciji s sistemom triax ali adapterjem triax, uporabljajo pa se za kamere za nadzorovanje in videokonference ter tudi v laboratorijih in knjižnicah.

### 3. UGOTOVITVE

#### (a) Glavi kamer AK-HC910L in AK-HC1500G, krmilne enote kamer AK-HRP900 in AK-HRP150

- (8) Glavi kamer AK-HC910L in AK-HC1500G ter krmilni enoti kamer AK-HRP900 in AK-HRP150 se uvrščajo v opis izdelkov iz člena 1(2)(a) Uredbe (ES) št. 2042/2000. Vendar pa se večinoma uporabljajo za profesionalne namene in se obravnavajo kot sistemi profesionalnih televizijskih kamer v smislu člena 1(3)(e) Uredbe (ES) št. 2042/2000. Zato jih je treba izvzeti iz področja uporabe obstoječih protidampinskih ukrepov in jih dodati na seznam priloge k Uredbi (ES) št. 2042/2000.
- (9) V skladu z ustaljeno prakso institucij Skupnosti je treba te sisteme televizijskih kamer oprostiti protidampinskih dajatev z dnem, ko službe Komisije prejmejo ustrezen zahtevek za izvzetje. Zato je treba celoten uvoz v nadaljevanju naštetih kamer, ki so bile uvožene 5. septembra 2005 ali po tem datumu, od navedenega datuma dalje oprostiti protidampinske dajatve:

*Matsushita:*

- glava kamere AK-HC910L,
- glava kamere AK-HC1500G,
- krmilna enota kamere AK-HRP900,
- krmilna enota kamere AK-HRP150.

#### (b) Glava kamere DK-H31 in daljinska krmilna plošča RU-3300N

- (10) Glava kamere DK-H31 in daljinska krmilna plošča RU-3300N se uvrščata v opis izdelkov iz člena 1(2)(a) Uredbe Sveta (ES) št. 2042/2000. Vendar pa se večinoma uporabljajo za profesionalno uporabo in se na trgu Skupnosti ne prodajajo z ustreznim sistemom triax ali adapterji. Zato se sklone, da jih je treba obravnavati kot sisteme profesionalnih televizijskih kamer v smislu člena 1(3)(e) Uredbe (ES) št. 2042/2000. Zato jih je treba izvzeti iz področja uporabe obstoječih protidampinskih ukrepov in jih dodati na seznam priloge k Uredbi (ES) št. 2042/2000.
- (11) V skladu z ustaljeno prakso institucij Skupnosti je treba te sisteme televizijskih kamer oprostiti protidampinskih dajatev z dnem, ko službe Komisije prejmejo ustrezen zahtevek za izvzetje. Zato je treba celoten uvoz v nadaljevanju naštetih kamer, ki so bile uvožene 3. novembra 2005 ali po tem datumu, od navedenega datuma dalje oprostiti protidampinske dajatve:

*Hitachi:*

- glava kamere DK-H31,
- daljinska krmilna plošča RU-3300N.

### 4. INFORMACIJE ZAINTERESIRANIH STRANK IN SKLEPI

- (12) Komisija je industrijo Skupnosti in uvoznike TCS obvestila o svojih ugotovitvah in jim dala možnost, da izrazijo svoja stališča. Nobena od strank ni nasprotovala ugotovitvam Komisije.
- (13) Glede na zgoraj navedeno je treba Uredbo (ES) št. 2042/2000 ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Priloga k Uredbi (ES) št. 2042/2000 se nadomesti s prilogo k tej uredbi.

#### Člen 2

1. Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Ta uredba se uporablja za uvoz spodaj navedenih modelov, ki so jih izdelali in v Skupnost izvozili naslednji proizvajalci izvozniki:

- krmilna enota kamere AK-HRP900,
- krmilna enota kamere AK-HRP150.

(a) *Matsushita* od 5. septembra 2005 dalje:

- glava kamere AK-HC910L,
- glava kamere AK-HC1500G,

(b) *Hitachi* od 3. novembra 2005 dalje:

- glava kamere DK-H31,
- daljinska krmilna plošča RU-3300N.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 19. junija 2006

Za Svet  
Predsednik  
J. PRÖLL

---

## PRILOGA

**Seznam sistemov profesionalnih kamer, ki jih ni mogoče uporabiti kot sisteme televizijskih kamer (sistemi televizijskih kamer za oddajanje) in za katere ne veljajo ukrepi**

Ime družbe	Glava kamer	Iskalnik	Krmilna enota kamere	Krmilna enota	Glavna enota kamere	Adapterji za kamere
<b>Sony</b>	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P	RM-M7E <sup>(1)</sup>		CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE	CUU-M5AP <sup>(1)</sup>			CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 <sup>(1)</sup>
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE <sup>(1)</sup>				
	DXC-537PL	DXF-801CE <sup>(1)</sup>				
	DXC-537PH	HDVF-C30W				
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP <sup>(1)</sup>					
	DXC-D35PH <sup>(1)</sup>					
	DXC-D35PL <sup>(1)</sup>					
	DXC-D35PK <sup>(1)</sup>					
	DXC-D35WSPL <sup>(1)</sup>					
	DSR-135PL <sup>(1)</sup>					

Ime družbe	Glava kamer	Iskalnik	Krmilna enota kamere	Krmilna enota	Glavna enota kamere	Adapterji za kamere
<b>Ikegami</b>	HC-340	VF15-21/22	MA-200/230	RCU-240	—	CA-340
	HC-300	VF-4523	MA-200A <sup>(1)</sup>	RCU-390 <sup>(1)</sup>		CA-300
	HC-230	VF15-39	MA-400 <sup>(1)</sup>	RCU-400 <sup>(1)</sup>		CA-230
	HC-240	VF15-46 <sup>(1)</sup>	CCU-37	RCU-240A		CA-390
	HC-210	VF5040 <sup>(1)</sup>	CCU-10			CA-400 <sup>(1)</sup>
	HC-390	VF5040W <sup>(1)</sup>				CA-450 <sup>(1)</sup>
	LK-33					
	HDL-30MA					
	HDL-37					
	HC-400 <sup>(1)</sup>					
	HC-400W <sup>(1)</sup>					
	HDL-37E					
	HDL-10					
	HDL-40					
	HC-500 <sup>(1)</sup>					
	HC-500W <sup>(1)</sup>					
	<b>Hitachi</b>	SK-H5	GM-5 (A)	RU-C1 (B)	—	—
SK-H501		GM-5-R2 (A)	RU-C1 (D)			CA-Z2
DK-7700		GM-5-R2	RU-C1			CA-Z1SJ
DK-7700SX		GM-50	RU-C1-S5			CA-Z1SP
HV-C10		GM-8A <sup>(1)</sup>	RU-C10 (B)			CA-Z1M
HV-C11		GM-9 <sup>(1)</sup>	RU-C10 (C)			CA-Z1M2
HV-C10F		GM-51 <sup>(1)</sup>	RC-C1			CA-Z1HB
Z-ONE (L)			RC-C10			CA-C10
Z-ONE (H)			RU-C10			CA-C10SP
Z-ONE			RU-Z1 (B)			CA-C10SJA
Z-ONE A (L)			RU-Z1 (C)			CA-C10M
Z-ONE A (H)			RU-Z1			CA-C10B
Z-ONE A (F)			RC-C11			CA-Z1A <sup>(1)</sup>
Z-ONE A			RU-Z2			CA-Z31 <sup>(1)</sup>
Z-ONE B (L)			RC-Z1			CA-Z32 <sup>(1)</sup>
Z-ONE B (H)			RC-Z11			CA-ZD1 <sup>(1)</sup>
Z-ONE B (F)			RC-Z2			CA-Z35 <sup>(1)</sup>
Z-ONE B			RC-Z21			EA-Z35 <sup>(1)</sup>
Z-ONE B (M)			RC-Z2A <sup>(1)</sup>			
Z-ONE B (R)			RC-Z21A <sup>(1)</sup>			
FP-C10 (B)			RU-Z3 <sup>(1)</sup>			
FP-C10 (C)			RC-Z3 <sup>(1)</sup>			
FP-C10 (D)			RU-Z35 <sup>(1)</sup>			
FP-C10 (G)			<b>RU-3300N</b> <sup>(1)</sup>			
FP-C10 (L)						
FP-C10 (R)						
FP-C10 (S)						
FP-C10 (V)						
FP-C10 (F)						
FP-C10						
FP-C10 A						
FP-C10 A (A)						
FP-C10 A (B)						
FP-C10 A (C)						
FP-C10 A (D)						
FP-C10 A (F)						
FP-C10 A (G)						
FP-C10 A (H)						
FP-C10 A (L)						

Ime družbe	Glava kamer	Iskalnik	Krmilna enota kamere	Krmilna enota	Glavna enota kamere	Adapterji za kamere
	FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA <sup>(1)</sup> V-21 <sup>(1)</sup> V-21W <sup>(1)</sup> V-35 <sup>(1)</sup> <b>DK-H31</b> <sup>(1)</sup>					
<b>Matsushita</b>	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750 AW-E860L <b>AK-HC910L</b> <b>AK-HC1500G</b>	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505 <b>AK-HRP900</b> <b>AK-HRP150</b>	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE



Ime družbe	Glava kamer	Iskalnik	Krmilna enota kamere	Krmilna enota	Glavna enota kamere	Adapterji za kamere
<b>JVC</b>	KY-35E	VF-P315E	RM-P350EG	—	—	KA-35E
	KY-27ECH	VF-P550E	RM-P200EG			KA-B35U
	KY-19ECH	VF-P10E	RM-P300EG			KA-M35U
	KY-17FITECH	VP-P115E	RM-LP80E			KA-P35U
	KY-17BECH	VF-P400E	RM-LP821E			KA-27E
	KY-F30FITE	VP-P550BE	RM-LP35U			KA-20E
	KY-F30BE	VF-P116E	RM-LP37U			KA-P27U
	KY-F560E	VF-P116WE <sup>(1)</sup>	RM-P270EG			KA-P20U
	KY-27CECH	VF-P550WE <sup>(1)</sup>	RM-P210E			KA-B27E
	KH-100U					KA-B20E
	KY-D29ECH					KA-M20E
	KY-D29WECH <sup>(1)</sup>					KA-M27E
	<b>Olympus</b>	MAJ-387N		OTV-SX 2		
MAJ-387I			OTV-S5			
			OTV-S6			
	Kamera OTV-SX					

(\*) Imenovana tudi glavna nastavitvena enota (MSU) ali glavna krmilna plošča (MCP).

(<sup>1</sup>) Modeli, ki so bili izvzeti pod pogojem, da se ustrezni sistem triax ali adapter triax ne prodajajo na trgu ES.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 914/2006****z dne 21. junija 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

*Za Komisijo*

J. L. DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 21. junija 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	70,2
	204	46,5
	999	58,4
0707 00 05	052	122,0
	999	122,0
0709 90 70	052	91,3
	999	91,3
0805 50 10	388	58,3
	528	57,8
	999	58,1
0808 10 80	388	97,1
	400	103,1
	404	101,4
	508	85,9
	512	88,9
	524	55,6
	528	82,1
	720	110,4
	804	102,0
	999	91,8
0809 10 00	052	224,3
	204	61,1
	624	217,3
	999	167,6
0809 20 95	052	319,5
	068	119,6
	999	219,6
0809 40 05	624	194,8
	999	194,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 915/2006****z dne 21. junija 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 2148/96 o določitvi pravil za vrednotenje in spremljanje javnih intervencijskih zalog kmetijskih proizvodov**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3492/90 z dne 27. novembra 1990 o določitvi dejavnikov, ki jih je treba upoštevati v letnih obračunih za financiranje intervencijskih ukrepov v obliki javnega skladiščenja s strani Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 8 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga III k Uredbi Komisije (ES) št. 2148/96 <sup>(2)</sup> določa pravila za fizični postopek inšpekcijskega pregleda kmetijskih proizvodov v javnem skladiščanju.

(2) Javno skladiščanje sladkorja se je začelo leta 2005 v skladu s pravili iz Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(3)</sup> in Uredbe Komisije (ES) št. 1262/2001 z dne 27. junija 2001 o podrobnejših pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 v zvezi z odkupom in prodajo sladkorja s strani intervencijskih agencij <sup>(4)</sup>. V Uredbi (ES) št. 2148/96 je zato treba določiti nova podrobna pravila za fizični postopek inšpekcijskega pregleda skladišč za sladkor.

(3) Uredbo (ES) št. 2148/96 je zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Ker se je intervencija za sladkor za tržno leto 2004/2005 začela, ne da bi se določila podrobna pravila za vodenje evidence, so nekatere države članice uredile skladiščanje zalog sladkorja na način, ki preveč otežuje popis po običajnih postopkih. Zato je treba določiti prehodna pravila za zaloge sladkorja iz tržnih let 2004/2005 in 2005/2006.

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora EKUJS –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga III k Uredbi (ES) št. 2148/96 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 337, 4.12.1990, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 288, 9.11.1996, str. 6. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 808/1999 (UL L 102, 17.4.1999, str. 70).

<sup>(3)</sup> UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

<sup>(4)</sup> UL L 178, 30.6.2001, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 218/2006 (UL L 38, 9.2.2006, str. 19).

## PRILOGA

V Prilogi III k Uredbi (ES) št. 2148/96 se dodajo naslednje točke:

**„VII – NEPAKIRAN SLADKOR (\*)**

A. Fizični postopek inšpekcijskega pregleda za zaloge sladkorja od tržnega leta 2006/2007 naprej:

1. Izbira silosov, posod ali skladiščnih prostorov za pregled, ki zajemajo najmanj 5 % skupne količine nepakiranega sladkorja v javnem skladišču.

Izbor temelji na evidencah zalog intervencijske agencije, vendar se skladišče ne sme obvestiti vnaprej.

2. Fizični pregled:

- preverjanje prisotnosti nepakiranega sladkorja v izbranih silosih, zabojih ali skladiščnih prostorih,
- uskladitev evidenc skladišč z evidencami intervencijske agencije,
- identifikacija nepakiranega sladkorja,
- spremljanje stanja skladiščnih pogojev ter primerjava mesta skladiščenja in identitete nepakiranega sladkorja z evidencami skladišča,
- ovrednotenje količine, uskladiščene po metodi, ki jo je predhodno odobrila intervencijska agencija, njen opis pa mora biti vložen na sedežu.

3. Načrt skladišča in mere za vsak silos ali skladiščni prostor morajo biti na voljo na vsakem skladiščnem mestu.

Nepakirani sladkor mora biti skladiščen na takšen način, da se lahko preverja njegov volumen.

B. Fizični postopek inšpekcijskega pregleda za zaloge sladkorja iz tržnih let 2004/2005 in 2005/2006:

1. Če postopek popisa iz točke A ni mogoč, intervencijska agencija pri silosu/skladišču z zaščitnimi oznakami uradno zaščiti vse točke dostopa ali izhoda. Intervencijska agencija mesečno pregleduje nepoškodovanost zaščitnih oznak, zato da zagotovi njihovo nedotaknjenost. Te preglede je treba podrobno opisati v poročilu. Brez navzočnosti inšpektorja intervencijske agencije ni dovoljen dostop do zaloga.

Država članica poskrbi, da postopek nameščanja zaščitnih oznak ustrezno zagotovi nedotaknjenost skladiščenih intervencijskih proizvodov.

2. Tudi pregled stanja skladiščnih pogojev in dobrega stanja proizvodov je treba opraviti vsaj enkrat letno.

C. Postopek pri ugotovljenih odstopanjih:

Pri preverjanju volumna je dovoljeno majhno odstopanje.

Člen 6 se uporablja, kadar se teža uskladiščenih proizvodov, ugotovljena med fizičnim pregledom (volumetrična mera), po evidenci razlikuje od knjižene teže za 5 % ali več pri skladiščenju v silosih ali za nepakiran sladkor na tleh.

Kadar je nepakiran sladkor uskladiščen v silosu/skladišču, se lahko evidentira količina, stehtana ob prevzemu v skladišče, namesto količine, ki je rezultat ocene volumna, če zadnja ne zagotavlja primerne stopnje točnosti in razlika med obema številka ni prekomerna.

Intervencijska agencija uporabi možnost iz tretjega odstavka, kadar to opravičujejo okoliščine, za vsak primer posebej in na lastno odgovornost. V primeru, da se ta možnost uporabi, se to navede v poročilu.

**VIII – PAKIRAN SLADKOR (\*)**

A. Fizični postopek inšpekcijskega pregleda za zaloge sladkorja od tržnega leta 2006/2007 naprej:

1. Izbor serij, ki zajemajo najmanj 5 % skupne količine v javnem skladišču. Serije za kontrolo se izberejo pred obiskom skladišča na podlagi evidenc intervencijske agencije, vendar se skladišče o tem ne obvesti.

2. Preverjanje prisotnosti izbranih serij in njihove sestave na kraju samem:

- identifikacija kontrolnih števil serij in vreč na osnovi odkupnih ali prevzemnih listin,
- uskladitev evidenc skladišč z evidencami intervencijske agencije,
- stanje embalaže.

Pri sladkorju, pakiranem v 50-kilogramske vreče:

- tehtanje palet (eno od 20) in vreč (eno na tehtano paleto),
- vizualni pregled vsebine ene vreče na pet tehtanih palet.

Pri sladkorju, pakiranem v ‚velike vreče‘:

- tehtanje ene vreče od 20,
- vizualni pregled vsebine ene velike vreče od 20 tehtanih.

3. Opis v poročilu popisa fizično pregledanih serij in opaženih neskladij/primanjkljajev.

B. Fizični postopek inšpekcijskega pregleda za zaloge sladkorja iz tržnih let 2004/2005 in 2005/2006:

1. Če postopek popisa iz točke A ni mogoč, intervencijska agencija pri skladišču z zaščitnimi oznakami uradno zaščiti vse točke dostopa in izhoda. Intervencijska agencija mesečno pregleduje nepoškodovanost zaščitnih oznak, zato da zagotovi njihovo nedotaknjenost. Te preglede je treba podrobno opisati v poročilu. Brez navzočnosti inšpektorja intervencijske agencije ni dovoljen dostop do zalog.

Država članica poskrbi, da postopek nameščanja zaščitnih oznak ustrezno zagotovi nedotaknjenost skladiščenih intervencijskih proizvodov.

2. Tudi pregled stanja skladiščnih pogojev in dobrega stanja proizvodov je treba opraviti vsaj enkrat letno.

---

(\*) Popišejo se zaloge, za katere velja pogodba o skladiščenju.“

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 916/2006****z dne 21. junija 2006****o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko ugotovi zahtevkom za uvozne pravice, vloženim za kvoto za zamrznjeno goveje in telečje meso, predvideno z Uredbo (ES) št. 704/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 704/2006 z dne 8. maja 2006, kar zadeva tarifno kvoto za zamrznjeno goveje in telečje meso s tarifno oznako KN 0202 in za proizvode s tarifno oznako KN 0206 29 91 (od 1. julija 2006 do 30. junija 2007) <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 5,

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1 Uredbe (ES) št. 704/2006 določa, da je 53 000 ton količina v okviru kvote, na podlagi katere lahko uvozniki iz

Skupnosti predložijo zahtevek za uvozne pravice za količine govejega in telečjega mesa pod tarifnimi številkami KN 0201, 0202, 0206 10 95 ali 0206 29 91, ki jih je uvoznik uvozil sam ali na svoj račun po zadevnih carinskih predpisih med 1. majem 2005 in 30. aprilom 2006. Ker zaproseno število za uvozne pravice presega razpoložljivo količino iz člena 1, je treba določiti enoten odstotek znižanja v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 704/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Vsakemu zahtevku za uvozne pravice, vloženemu v skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 704/2006, se ugotovi v višini 13,474095 % zaprosenih uvoznih pravic.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1899/2004 (UL L 328, 31.10.2004, str. 67).

<sup>(2)</sup> UL L 122, 9.5.2006, str. 8.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 917/2006****z dne 21. junija 2006****o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko ugoti zahtevkom za uvozne pravice, vloženim v juniju 2006 za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

pravično razdelitev razpoložljivih količin, je primerno, da se zaprosene količine sorazmerno zmanjšajo –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso <sup>(1)</sup>,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 727/2006 z dne 12. maja 2006 o uvedbi in upravljanju tarifne kvote za uvoz zamrznjenega govejega in telečjega mesa, namenjenega za predelavo (od 1. julija 2006 do 30. junija 2007) <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 5(4),

Vsakemu zahtevku za uvozne pravice, vloženemu v skladu z Uredbo (ES) št. 727/2006 za obdobje od 1. julija 2006 do 31. decembra 2006, se ugoti za količine, izražene v mesu s kostmi, ki ne presegajo:

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3(1) Uredbe (ES) št. 727/2006 določa količine zamrznjenega govejega in telečjega mesa, namenjenega za predelavo, ki jo je mogoče uvoziti pod posebnimi pogoji v obdobju od 1. julija 2006 do 31. decembra 2006.
- (2) Člen 5(4) Uredbe (ES) št. 727/2006 določa, da se zaprosene količine lahko zmanjšajo. Vloženi zahtevki se nanašajo na celotne količine, ki presegajo razpoložljive količine. Glede na te okoliščine in da bi zagotovili

- (a) 4,733354 % zaprosene količine za meso, namenjeno za izdelavo konzerv, kakor določa člen 3(1)(a) Uredbe (ES) št. 727/2006;
- (b) 32,656312 % zaprosene količine za meso, namenjeno za izdelavo proizvodov, kakor določa člen 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 727/2006.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1899/2004 (UL L 328, 30.10.2004, str. 67).

<sup>(2)</sup> UL L 126, 13.5.2006, str. 9.



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 918/2006****z dne 21. junija 2006****o spremembi reprezentativnih cen in zneskov dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, ki jih določa Uredba (ES) št. 1011/2005, za tržno leto 2005/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1423/95 z dne 23. junija 1995 o podrobnih izvedbenih pravilih za uvoz proizvodov v sektorju sladkorja, razen melase <sup>(2)</sup>, in zlasti drugega stavka druge alineje odstavka 2 člena 1 ter odstavka 1 člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zneski reprezentativnih cen in dodatnih dajatev, ki veljajo za uvoz belega sladkorja, surovega sladkorja in nekaterih sirupov za tržno leto 2005/2006, so bili določeni z Uredbo Komisije (ES) št. 1011/2005 <sup>(3)</sup>. Navedene

cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 894/2006 <sup>(4)</sup>.

- (2) Podatki, s katerimi Komisija trenutno razpolaga, vodijo do sprememb navedenih zneskov, v skladu s pravili in metodami iz Uredbe (ES) št. 1423/95 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1423/95, določene v Uredbi (ES) št. 1011/2005 za tržno leto 2005/2006, se spremenijo in so navedene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> UL L 141, 24.6.1995, str. 16. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 624/98 (UL L 85, 20.3.1998, str. 5).

<sup>(3)</sup> UL L 170, 1.7.2005, str. 35.

<sup>(4)</sup> UL L 165, 17.6.2006, str. 15.

## PRILOGA

**Spremenjeni zneski reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za beli sladkor, surovi sladkor in proizvode pod oznako KN 1702 90 99, ki se uporabljajo od 22. junija 2006**

(EUR)

Oznaka KN	Višina reprezentativnih cen na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda	Višina dodatnih dajatev na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	30,74	2,06
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	30,74	6,16
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	30,74	1,93
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	30,74	5,73
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	38,10	6,18
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	38,10	2,91
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	38,10	2,91
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,38	0,29

<sup>(1)</sup> Določitev za standardno kakovost v skladu s točko II Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 1260/2001 (UL L 178, 30.6.2001, str. 1).

<sup>(2)</sup> Določitev za standardno kakovost v skladu s točko I Priloge I k Uredbi (ES) št. 1260/2001.

<sup>(3)</sup> Določitev za 1 % vsebnosti saharoze.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 919/2006****z dne 21. junija 2006****o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2771/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 5(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2777/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za perutninsko meso <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 5(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2783/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupnem trgovinskem sistemu za ovalbumin in laktalbumin <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 3(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 <sup>(4)</sup>, določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in določa reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin.

- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za preverjanje uvoznih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin, sledi, da je treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov, upoštevajoč spremembe cen glede na poreklo. Zato je treba objaviti reprezentativne cene.

- (3) Glede na razmere na trgu je treba te spremembe čimprej izvesti.

- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za perutninsko meso in jajca –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti s Prilogo k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 49. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 77. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.

<sup>(3)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 104. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2916/95 (UL L 305, 19.12.1995, str. 49).

<sup>(4)</sup> UL L 145, 29.6.1995, str. 47. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 743/2006 (UL L 130, 18.5.2006, str. 17).

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 21. junija 2006 o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95

## „PRILOGA I

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje proizvodov	Reprezentativna cena (EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3(3) (EUR/100 kg)	Poreklo <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Piščanci, oskubljeni in iztrebljeni, brez glav in krempljev ter brez vratov, src, jeter in želodčkov, znani kot ‚65 % piščanci‘, ali drugače pripravljene, zamrznjene	89,5	9	01
		115,5	1	02
0207 14 10	Kosi kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , brez kosti, zamrznjeni	171,3	44	01
		193,4	33	02
		242,6	17	03
0207 25 10	Kosi purana, oskubljeni in očiščeni, brez glav in nog, vendar z vratovi, srčki, jetri in želodčki, znani kot ‚80 % purani‘, zamrznjeni	170,0	0	01
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	199,5	29	01
		283,5	4	03
1602 32 11	Izdelek iz surove kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	214,9	22	01

<sup>(1)</sup> Poreklo izvoza:  
01 Brazilija  
02 Argentina  
03 Čile.“

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 920/2006**  
**z dne 21. junija 2006**  
**o določitvi izvoznih nadomestil za prašičje meso**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2759/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za prašičje meso <sup>(1)</sup>, in zlasti drugega odstavka člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 13(1) Uredbe (EGS) št. 2759/75 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode, navedene v členu 1 navedene uredbe, in cenami za te proizvode v Skupnosti, lahko krije z izvoznimi nadomestili.
- (2) Glede na trenutne razmere na trgu za prašičje meso, se morajo izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in določenimi merili, navedenimi v členu 13 Uredbe (EGS) št. 2759/75.
- (3) Člen 13(3) Uredbe (EGS) št. 2759/75 določa, da bo zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih zahtev določenih trgov morda potrebno spreminjati nadomestila za proizvode, navedene v členu 1 Uredbe (EGS) št. 2759/75, glede na namembni kraj.
- (4) Nadomestila se dodelijo samo proizvodom, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in nosijo oznako zdravstvene ustreznosti, kot je določeno v členu 5(1)(a) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 853/2004 z dne 29. aprila 2004 o določitvi določenih

pravil za higieno živil živalskega izvora <sup>(2)</sup>. Ti proizvodi morajo biti v skladu z zahtevami Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil <sup>(3)</sup> ter z Uredbo (ES) št. 854/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o določitvi določenih pravil za ureditev uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi <sup>(4)</sup>.

- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za prašičje meso –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Izvozna nadomestila, kot to predvideva člen 13 Uredbe (EGS) št. 2759/75 se v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena dodelijo za proizvode in za zneske, določene v Prilogi k tej uredbi.

2. Proizvodi, upravičeni do nadomestila na podlagi odstavka 1, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve uredb (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 853/2004, in zlasti zahtevo, da so pripravljene v odobrenem obratu v skladu z zahtevami v zvezi z označevanjem zdravstvene ustreznosti, določenimi v poglavju III oddelka I Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

Za Komisijo

J. L. DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

<sup>(3)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 206.

## PRILOGA

## Izvozna nadomestila za prašičje meso od 22. junija 2006

Tarifna oznaka proizvodov	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestila
0210 11 31 9110	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	P08	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	P08	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	P08	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	P08	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	P08	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	P08	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	P08	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	P08	EUR/100 kg	17,10

N. B. Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so določene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

Številčne oznake namembnih krajev so navedene v Uredbi Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12).

Drugi namembni kraji so naslednji:

P08 Vse namembne države razen Bolgarije in Romunije.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 921/2006****z dne 21. junija 2006****o določitvi izvoznih nadomestil za goveje in telečje meso**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso <sup>(1)</sup>, in zlasti tretjega pododstavka člena 33(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 33(1) Uredbe (ES) št. 1254/1999 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1(1) navedene uredbe, in cenami za te proizvode v Skupnosti, lahko krije z izvoznimi nadomestili.

(2) Glede na trenutne razmere na trgu za goveje in telečje meso je treba zato izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in merili iz člena 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999.

(3) Drugi pododstavek člena 33(3) Uredbe (ES) št. 1254/1999 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov.

(4) Nadomestila se dodelijo samo za proizvode, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in nosijo oznako zdravstvene ustreznosti, kot je določeno v členu 5(1)(a) Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora <sup>(2)</sup>. Ti proizvodi morajo izpolnjevati tudi zahteve iz Uredbe (ES)

št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o higieni živil <sup>(3)</sup> ter Uredbe (ES) št. 854/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o določitvi posebnih predpisov za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi <sup>(4)</sup>.

(5) V skladu s tretjim pododstavkom člena 6(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 1964/82 z dne 20. julija 1982 o določitvi pogojev za dodelitev posebnih izvoznih nadomestil za nekatere kose odkoščenega govejega mesa <sup>(5)</sup> se posebno nadomestilo zmanjša, če količina odkoščenega mesa za izvoz znaša manj kot 95 %, vendar ne manj kot 85 % celotne mase kosa, dobljenega z odkoščevanjem.

(6) Uredbo Komisije (ES) št. 403/2006 <sup>(6)</sup> je zato treba razveljaviti in jo nadomestiti z novo uredbo.

(7) Upravljalni odbor za govedino in teletino ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Izvozna nadomestila, kot to določa člen 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999, se v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena dodelijo za proizvode in za zneske, določene v Prilogi k tej uredbi.

2. Proizvodi, upravičeni do nadomestila na podlagi odstavka 1, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve uredb (ES) št. 852/2004 in 853/2004, in zlasti zahtevo, da so pripravljene v odobrenem obratu z zahtevami glede označevanja zdravstvene ustreznosti iz poglavja III oddelka I Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2076/2005 (UL L 338, 22.12.2005, str. 83).

<sup>(3)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2076/2005.

<sup>(4)</sup> UL L 139, 30.4.2004, str. 206.

<sup>(5)</sup> UL L 212, 21.7.1982, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2772/2000 (UL L 321, 19.12.2000, str. 35).

<sup>(6)</sup> UL L 70, 9.3.2006, str. 40.

*Člen 2*

V primeru iz tretjega pododstavka člena 6(2) Uredbe (EGS) št. 1964/82 se stopnja nadomestila za proizvode z oznako 0201 30 00 9100 zniža za 10 EUR/100 kg.

*Člen 3*

Uredba (ES) št. 403/2006 se razveljavi.

*Člen 4*

Ta uredba začne veljati 22. junija 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2006

*Za Komisijo*

J. L. DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

---



## PRILOGA

## Izvozna nadomestila v sektorju govejega mesa, ki se uporabljajo od 22. junija 2006

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestil (7)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg žive mase	29,6
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg žive mase	29,6
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	41,9
	B03	EUR/100 kg neto mase	24,6
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	55,8
	B03	EUR/100 kg neto mase	32,8
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	55,8
	B03	EUR/100 kg neto mase	32,8
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	41,9
	B03	EUR/100 kg neto mase	24,6
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	69,8
	B03	EUR/100 kg neto mase	41,0
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg neto mase	41,9
	B03	EUR/100 kg neto mase	24,6
0201 30 00 9050	US (3)	EUR/100 kg neto mase	13,5
	CA (4)	EUR/100 kg neto mase	13,5
0201 30 00 9060 (6)	B02	EUR/100 kg neto mase	25,8
	B03	EUR/100 kg neto mase	8,6
0201 30 00 9100 (2) (6)	B04	EUR/100 kg neto mase	96,9
	B03	EUR/100 kg neto mase	57,0
	EG	EUR/100 kg neto mase	118,2
0201 30 00 9120 (2) (6)	B04	EUR/100 kg neto mase	58,1
	B03	EUR/100 kg neto mase	34,2
	EG	EUR/100 kg neto mase	70,9
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg neto mase	18,6
	B03	EUR/100 kg neto mase	6,2
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg neto mase	18,6
	B03	EUR/100 kg neto mase	6,2
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg neto mase	18,6
	B03	EUR/100 kg neto mase	6,2
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg neto mase	18,6
	B03	EUR/100 kg neto mase	6,2
0202 30 90 9100	US (3)	EUR/100 kg neto mase	13,5
	CA (4)	EUR/100 kg neto mase	13,5

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestil (7)
0202 30 90 9200 (6)	B02	EUR/100 kg neto mase	25,8
	B03	EUR/100 kg neto mase	8,6
1602 50 31 9125 (5)	B00	EUR/100 kg neto mase	49,0
1602 50 31 9325 (5)	B00	EUR/100 kg neto mase	43,5
1602 50 39 9125 (5)	B00	EUR/100 kg neto mase	49,0
1602 50 39 9325 (5)	B00	EUR/100 kg neto mase	43,5

(1) Za razvrstitev pod to tarifno podštevilko je treba predložiti potrdilo iz Priloge k Uredbi Komisije (EGS) št. 32/82 (UL L 4, 8.1.1982, str. 11).

(2) Za dodelitev nadomestila je treba izpolnjevati pogoje iz Uredbe Komisije (EGS) št. 1964/82 (UL L 212, 21.7.1982, str. 48).

(3) Izvedene v skladu s pogoji iz Uredbe Komisije (EGS) št. 2973/79 (UL L 336, 29.12.1979, str. 44).

(4) Izvedene v skladu s pogoji iz Uredbe Komisije (ES) št. 2051/96 (UL L 274, 26.10.1996, str. 18).

(5) Za dodelitev nadomestila je treba izpolnjevati pogoje iz Uredbe Komisije (EGS) št. 2388/84 (UL L 221, 18.8.1984, str. 28).

(6) Vsebnost pustega govejega mesa brez maščobe se določi v skladu s postopkom analize iz Priloge k Uredbi Komisije (EGS) št. 2429/86 (UL L 210, 1.8.1986, str. 39).

Izraz „povprečna vsebnost“ se nanaša na količino vzorca iz člena 2(1) Uredbe Komisije (ES) št. 765/2002 (UL L 117, 4.5.2002, str. 6). Vzorec je vzet iz dela zadevne serije, ki predstavlja največje tveganje.

(7) V skladu s členom 33(10) Uredbe (ES) št. 1254/1999, kakor je bila spremenjena, se za izvoz proizvodov, uvoženih iz tretjih držav in znova izvoženih v tretje države, ne dodeljuje nadomestil.

Opomba: Oznake proizvodov in oznake namembne države serije „A“ so določene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Alfanumerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12).

Druge namembne države:

B00: vse namembne države (tretje države, druga ozemlja, oskrba in namembni kraji, ki se štejejo za izvoz iz Skupnosti) razen Bolgarije in Romunije (\*).

B02: B04 in namembni kraj EG.

B03: Albanija, Hrvaška, Bosna in Hercegovina, Srbija, Kosovo, Črna gora, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, zaloge in oskrba (namembne države iz členov 36 in 45 in, če je ustrezno, iz člena 44 Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 (UL L 102, 17.4.1999, str.11)).

B04: Turčija, Ukrajina, Belorusija, Moldavija, Rusija, Gruzija, Armenija, Azerbajdžan, Kazahstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgizistan, Maroko, Alžirija, Tunizija, Libija, Libanon, Sirija, Irak, Iran, Izrael, Zahodni breg/Gaza, Jordanija, Saudova Arabija, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Združeni arabski emirati, Oman, Jemen, Pakistan, Šrilanka, Mjanmar (Burma), Tajsko, Vietnam, Indonezija, Filipini, Kitajska, Severna Koreja, Hongkong, Sudan, Mavretanija, Mali, Burkina Faso, Niger, Čad, Zelenortski otoki, Senegal, Gambija, Gvineja Bissau, Gvineja, Sierra Leone, Liberija, Slonokoščena obala, Gana, Togo, Benin, Nigerija, Kamerun, Srednjeafriška republika, Ekvatorialna Gvineja, Sao Tome in Principe, Gabon, Kongo, Kongo (demokratska republika), Ruanda, Burundi, Sveta Helena in odvisna ozemlja, Angola, Etiopija, Eritreja, Džibuti, Somalija, Uganda, Tanzanija, Sejšeli in odvisna ozemlja, Britansko ozemlje v Indijskem oceanu, Mozambik, Mauritius, Komori, Mayotte, Zambija, Malavi, Južna Afrika, Lesoto.

(\*) Za namen uporabe člena 33(9) Uredbe (ES) št. 1254/1999 dejstvo, da se izvozno nadomestilo za Romunijo in Bolgarijo ne določi, ne sme povzročiti diferenciranja nadomestila.

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 27. marca 2006

o podpisu Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2006/424/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.
- (2) Komisija je v imenu Skupnosti v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, s pogajanji dosegla Sporazum med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“).
- (3) Sporazum bi bilo treba s pridržkom njegove poznejše sklenitve podpisati –

SKLENIL:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom sklepa Sveta o njegovi sklenitvi.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum s pridržkom njegove sklenitve.

V Bruslju, 27. marca 2006

Za Svet  
Predsednik  
H. GORBACH

**SPORAZUM**  
**med Evropsko skupnostjo in Romunijo o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

ROMUNIJA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnih prevozih med več državami članicami Evropske skupnosti in Romunijo, ki vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti;

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z nekaterimi vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami;

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami;

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

OB PRIZNAVANJU, da bi se morale določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Romunijo, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s to zakonodajo, z namenom vzpostaviti trdno pravno podlago za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo in Romunijo in ohraniti stalnost takih zračnih prevozov;

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena vplivati na skupni obseg zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Romunijo ter na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Romunije ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1*

**Splošne določbe**

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.

2. V tem sporazumu „državljan“ države pomeni fizično ali pravno osebo, ki ima državljanstvo te države v skladu z zakonodajo te države.

3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica sled-

njega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

4. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

5. Prometne pravice se še naprej priznavajo na podlagi dvostranskih ureditev in nanje ta sporazum ne vpliva.

## Člen 2

### Določitev s strani države članice

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna Romunija, in zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ob prejemu določitve s strani države članice Romunija prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:

- (i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in je ustrezni letalski organ v določitvi jasno opredeljen; in
- (iii) je letalski prevoznik v lasti in bo tudi še nadalje neposredno v lasti države članice ali bo njegov večinski lastnik država članica in/ali državljani države članice in/ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da imajo te države in/ali ti državljani ves čas učinkovit nadzor.

3. Romunija lahko zavrne, prekliche, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, če:

- (i) letalski prevoznik nima sedeža v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora letalskega prevoznika, ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali
- (iii) letalski prevoznik ni v lasti in ni učinkovito nadzorovan neposredno ali prek večinskega deleža s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljanov teh drugih držav.

Pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka Romunija ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

## Člen 3

### Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(c).

2. Kjer država članica določi letalskega prevoznika, katerega predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Romunije v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Romunijo uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

## Člen 4

### Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi II(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državam članicam, da uvedejo davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika Romunije, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju te države članice in drugim krajem na ozemlju te države članice ali na ozemlju druge države članice.

3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje Romuniji, da na podlagi vzajemnosti in brez diskriminacije uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika države članice, ki opravlja promet med dvema krajema na ozemlju Romunije.

## Člen 5

### Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe v odstavku 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določeni s strani Romunije v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), za prevoz, ki se v celoti opravlja znotraj Evropske skupnosti, se uporablja zakonodaja Evropske skupnosti.

**Člen 6****Priloge k Sporazumu**

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

**Člen 7****Revizija ali sprememba**

Pogodbenici lahko ta sporazum kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita. Spremembe začnejo veljati v skladu s členom 8.

**Člen 8****Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

1. Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici pisno uradno obvestita, da so bili zaključeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti.
2. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Romunijo, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, so navedeni v Prilogi I(b). Ta sporazum

se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti aličasne uporabe.

**Člen 9****Prenehanje veljavnosti**

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.
2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašteni, podpisali ta sporazum.

V Salzburgu, petega maja leta dva tisoč šest, sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskiem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in romunskem jeziku.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Pentru Comunitatea Europeană

Por Rumanía  
 Za Rumunsko  
 For Rumænien  
 Für Rumänien  
 Rumeenia nimel  
 Για τη Ρουμανία  
 For Romania  
 Pour la Roumanie  
 Per la Romania  
 Rumānijas vārdā  
 Rumunijos vardu  
 Románia részéről  
 Għar-Rumanija  
 Voor Roemenië  
 W imieniu Rumunii  
 Pela Roménia  
 Za Rumunsko  
 Za Romunijo  
 Romanian puolesta  
 För Rumänien  
 Pentru România

---

## PRILOGA I

**Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma**

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Romunijo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali so se začasno uporabljali:
- Sporazum med Zvezno vlado Avstrije in Vlado Socialistične republike Romunije o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti, 14. julija 1975 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Avstrijo“);  
  
spremenjen z Izmenjavo not z dne 27. junija 1985;  
  
nazadnje spremenjen z Izmenjavo not z dne 17. novembra 1994,
  - Sporazum med Kraljevino Belgijo in Ljudsko republiko Romunijo o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti, 4. decembra 1956 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Belgijo“);  
  
nazadnje dopolnjen z Izmenjavo not z dne 4. decembra 1956,
  - Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Socialistične republike Romunije o zračnem prometu, podpisan v Nikoziji, 13. decembra 1973 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Ciprom“),
  - Sporazum med Vlado Češkoslovaške socialistične republike in Vlado Socialistične republike Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Pragi, 13. marca 1970, v zvezi s katerim je Češka izjavila, da jo zavezujejo njegove določbe (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Češko“),
  - Sporazum med Vlado Kraljevine Danske in Vlado Romunije o zračnem prevozu, podpisan v Oslu, 26. oktobra 1998 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Dansko“),
  - Sporazum med Vlado Republike Finske in Vlado Socialistične republike Romunije o zračnem prometu med in preko njunih ozemelj, podpisan v Helsinkih, 30. junija 1971 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Finsko“);  
  
dopolnjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Helsinkih, 7. julija 1993;  
  
spremenjen z Izmenjavo not z dne 30. januarja in 7. junija 1996,
  - Sporazum med Vlado Francoske republike in Vlado Ljudske republike Romunije o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti, 18. maja 1962 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Francijo“);  
  
dopolnjen s Protokolom, podpisanim v Parizu, 23. februarja 1962;  
  
nazadnje spremenjen s Potrjenim zapisnikom z dne 27. oktobra 1999,
  - Sporazum med Vlado Kraljevine Grčije in Vlado Ljudske republike Romunije o linijskem komercialnem zračnem prometu, podpisan v Atenah, 2. maja 1960 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Grčijo“);  
  
nazadnje spremenjen z Izmenjavo not, podpisanih v Atenah, 2. septembra 1966,
  - Sporazum med Vlado Republike Madžarske in Vlado Romunije o zračnem prevozu, podpisan v Bukarešti, 12. septembra 1995 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Madžarsko“),
  - Sporazum med Vlado Italijanske Republike in Vlado Socialistične Republike Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Rimu, 19. decembra 1975 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Italijo“);  
  
nazadnje spremenjen z Izmenjavo not z dne 9. julija 1996 in 28. avgusta 1996,



- Sporazum med Vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in Vlado Socialistične republike Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Luxembourg, 27. oktobra 1972 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Luksemburgom“),
  - Sporazum med Vlado Malte in Vlado Romunije o civilnem zračnem prevozu, podpisan v La Valletti, 22. novembra 1990 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Malto“),
  - Sporazum med Vlado Kraljevine Nizozemske in Vlado Ljudske republike Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Haagu, 27. avgusta 1957 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Nizozemsko“);  
nazadnje dopolnjen s Protokolom, podpisanim v Haagu, 8. junija 1982,
  - Sporazum med Vlado Republike Poljske in Vlado Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Varšavi, 19. maja 1999 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Poljsko“),
  - Sporazum med Vlado Portugalske in Vlado Socialistične Republike Romunije o civilnem zračnem prometu, podpisan v Lizboni, 8. februarja 1975 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Portugalsko“),
  - Sporazum med Vlado Slovaške republike in Vlado Romunije o civilnem zračnem prevozu, podpisan v Bratislavi, 6. junija 2000 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Slovaško“),
  - Sporazum med Vlado Španije in Vlado Socialistične republike Romunije o zračnem prometu, podpisan v Madridu, 10. januarja 1980 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Španijo“);  
spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Madridu, 8. marca 1995;  
nazadnje spremenjen s Potrjenim zapisnikom, Bukarešta, 4. oktobra 1995,
  - Sporazum med Vlado Kraljevine Švedske in Romunijo o zračnem prevozu, podpisan v Oslu, 26. oktobra 1998 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Švedsko“),
  - Sporazum med Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske ter Vlado Romunije o zračnem prevozu, podpisan v Londonu, 28. marca 1995 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Združenim kraljestvom“).
- (b) Parafirani ali podpisani sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori med Romunijo in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in se niso začasno uporabljali:
- Sporazum med Vlado Zvezne republike Nemčije in Vlado Romunije o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti, 16. decembra 1994 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Nemčijo“);  
spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Bukarešti 8. februarja 1996;  
dopolnjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Bukarešti, 2. decembra 1997;  
dopolnjen z Notama z dne 5. maja 1998 in 24. avgusta 1998;  
nazadnje spremenjen z Notama z dne 28. maja 2001 in 15. oktobra 2001,
  - Sporazum med Vlado Irske in Vlado Romunije o civilnem zračnem prevozu, parafiran v Dublinu, 1. novembra 1995 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Romunijo in Irsko“).
-

## PRILOGA II

**Seznam členov sporazumov iz členov 2 do 5 tega sporazuma, navedenih v Prilogi I tega sporazuma**

- (a) Določitev s strani države članice:
- Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Avstrijo,
  - Člen 2 Sporazuma med Romunijo in Belgijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Ciprom,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Češko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Dansko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Finsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Francijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Nemčijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Grčijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Madžarsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Irsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Italijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Luksemburgom,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Malto,
  - Člen 2 Sporazuma med Romunijo in Nizozemsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Poljsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Portugalsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Slovaško,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Španijo,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Švedsko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Združenim kraljestvom.
- (b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:
- Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Avstrijo,
  - Člen 2 Sporazuma med Romunijo in Belgijo,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Ciprom,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Češko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Dansko,
  - Člen 3 in 4 Sporazuma med Romunijo in Finsko,
  - Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Francijo,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Nemčijo,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Grčijo,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Madžarsko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Irsko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Italijo,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Luksemburgom,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Malto,

- Člen 3 Sporazuma med Romunijo in Nizozemsko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Poljsko,
  - Člena 3 in 4 Sporazuma med Romunijo in Portugalsko,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Slovaško,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Španijo,
  - Člen 4 Sporazuma med Romunijo in Švedsko,
  - Člen 5 Sporazuma med Romunijo in Združenim kraljestvom.
- (c) Predpisani nadzor:
- Člen 12 Sporazuma med Romunijo in Nemčijo,
  - Člen 16 Sporazuma med Romunijo in Poljsko,
  - Člen 19 Sporazuma med Romunijo in Slovaško.
- (d) Obdavčitev letalskega goriva:
- Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Avstrijo,
  - Člen 5 Sporazuma med Romunijo in Belgijo,
  - Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Ciprom,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Češko,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Dansko,
  - Člen 5 Sporazuma med Romunijo in Finsko,
  - Člen 9 Sporazuma med Romunijo in Francijo,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Nemčijo,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Grčijo,
  - Člen 9 Sporazuma med Romunijo in Madžarsko,
  - Člen 14 Sporazuma med Romunijo in Irsko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Italijo,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Luksemburgom,
  - Člen 10 Sporazuma med Romunijo in Malto,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Nizozemsko,
  - Člen 10 Sporazuma med Romunijo in Poljsko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Portugalsko,
  - Člen 9 Sporazuma med Romunijo in Slovaško,
  - Člen 5 Sporazuma med Romunijo in Španijo,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Švedsko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Združenim kraljestvom.
- (e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:
- Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Avstrijo,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Belgijo,
  - Člen 12 Sporazuma med Romunijo in Ciprom,
  - Člen 10 Sporazuma med Romunijo in Češko,
  - Člen 11 Sporazuma med Romunijo in Dansko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Finsko,
  - Člen 12 Sporazuma med Romunijo in Francijo,
  - Člen 10 Sporazuma med Romunijo in Nemčijo,
  - Člen 6 Sporazuma med Romunijo in Grčijo,

- Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Madžarsko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Irsko,
  - Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Italijo,
  - Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Luksemburgom,
  - Člen 15 Sporazuma med Romunijo in Malto,
  - Člen 10 Sporazuma med Romunijo in Nizozemsko,
  - Člen 5 Sporazuma med Romunijo in Poljsko,
  - Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Portugalsko,
  - Člen 8 Sporazuma med Romunijo in Slovaško,
  - Člen 14 Sporazuma med Romunijo in Španijo,
  - Člen 11 Sporazuma med Romunijo in Švedsko,
  - Člen 7 Sporazuma med Romunijo in Združenim kraljestvom.
-

## PRILOGA III

**Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-

## SKLEP SVETA

z dne 27. marca 2006

## o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2006/425/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

## Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom sklepa Sveta o njegovi sklenitvi.

ob upoštevanju predloga Komisije,

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

## Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum s pridržkom njegove sklenitve.

## Člen 3

(1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

Do začetka veljavnosti Sporazuma se le-ta začasno uporablja od prvega dne prvega meseca po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

## Člen 4

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, s pogajanji dosegla Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“).

Predsednik Sveta je pooblaščen, da pošlje uradno obvestilo iz člena 8(2) Sporazuma.

V Bruslju, 27. marca 2006

(3) Sporazum bi bilo treba s pridržkom njegove poznejše sklenitve podpisati in začasno uporabljati –

Za Svet  
Predsednik  
H. GORBACH

**SPORAZUM****med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani ter

SRBIJA IN ČRNA GORA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnih prevozih med več državami članicami Evropske skupnosti ter Srbijo in Črno goro, ki vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti;

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z nekaterimi vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami;

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami;

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

OB PRIZNAVANJU, da bi se morale določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti ter Srbijo in Črno goro, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s to zakonodajo, z namenom vzpostaviti trdno pravno podlago za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro in ohraniti stalnost takih zračnih prevozov;

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena vplivati na skupni obseg zračnega prometa med Evropsko skupnostjo ter Srbijo in Črno goro ter na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Srbije in Črne gore ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

**Člen 1****Splošne določbe**

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.
2. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.
3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

**Člen 2****Določitev s strani države članice**

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna Srbija in Črna gora, in zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.
2. Ob prejemu določitve s strani države članice Srbija in Črna gora prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:

- (i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in je ustrezni letalski organ v določitvi jasno opredeljen; in
- (iii) je letalski prevoznik v neposredni lasti države članice ali je njegov večinski lastnik država članica in/ali državljani države članice ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da imajo te države in/ali ti državljani ves čas učinkovit nadzor.

3. Srbija in Črna gora lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, če:

- (i) letalski prevoznik nima sedeža v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora letalskega prevoznika, ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali
- (iii) letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti ali ni učinkovito nadzorovan s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljanov teh drugih držav.

Pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka Srbija in Črna gora ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

#### Člen 3

##### Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov, navedene v Prilogi II(c).

2. Kjer država članica določi letalskega prevoznika, katerega predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Srbije in Črne gore v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Srbijo in Črno goro uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

#### Člen 4

##### Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov, navedenih v Prilogi II(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državam članicam ali Srbiji in Črni gori, da na nediskriminatorni podlagi uvedejo davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika države članice ali Srbije in Črne gore, ki opravlja promet med dvema krajema na ozemljih ene in druge pogodbenice.

#### Člen 5

##### Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe v odstavku 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov, navedene v Prilogi II(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določeni s strani Srbije in Črne gore v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), za prevoz, ki se v celoti opravlja znotraj Evropske skupnosti, se uporablja zakonodaja Evropske skupnosti.

#### Člen 6

##### Priloge k Sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

#### Člen 7

##### Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko ta sporazum kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita.



## Člen 8

**Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

1. Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici pisno uradno obvestita, da so bili zaključeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 se pogodbenici strinjata, da se ta sporazum začasno uporablja od prvega dne meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Srbijo in Črno goro, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, so navedeni v Prilogi I(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

## Člen 9

**Prenehanje veljavnosti**

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenca, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščenca, podpisali ta sporazum.

V Salzburgu, petega maja leta dva tisoč šest, sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in srbskem jeziku.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 За Европску Заједницу

Por Serbia y Montenegro  
 Za Srbsko a Černou Horu  
 For Serbien og Montenegro  
 Für Serbien und Montenegro  
 Serbia ja Montenegro nimel  
 Για τη Σερβία και Μαυροβούνιο  
 For Serbia and Montenegro  
 Pour la Serbie-Monténégro  
 Per Serbia e Montenegro  
 Serbijas un Melnkalnes vārdā  
 Serbijos ir Juodkalnijos vardu  
 Szerbia és Montenegró részéről  
 Għas-Serbja u Montenegro  
 Voor Servië en Montenegro  
 W imieniu Serbii i Czarnogóry  
 Pela Sérvia e Montenegro  
 Za Srbsko a Čiernu Horu  
 Za Srbijo in Črno goro  
 Serbia ja Montenegron puolesta  
 För Serbien och Montenegro  
 За Србију и Црну Гору

## PRILOGA I

## Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Srbijo in Črno goro ter državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali so se začasno uporabljali:
- Sporazum med Republiko Avstrijo in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan na Dunaju dne 11. novembra 1953 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 1953“);  
  
v zvezi s tem sporazumom je treba upoštevati tudi Memorandum o soglasju, podpisan na Dunaju dne 12. oktobra 1994,
  - Sporazum med Kraljevino Belgijo in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 24. septembra 1957 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Belgijo“),
  - Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Socialistične federativne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, podpisan v Nikoziji dne 27. februarja 1976 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 1976“),
  - Sporazum med Češkoslovaško republiko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 28. februarja 1956 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Češko“),
  - Sporazum med Francosko republiko in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 23. marca 1967 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Francijo“),
  - Sporazum med Zvezno republiko Nemčijo in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Bonnu dne 10. aprila 1957 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 1957“),
  - Sporazum med Vlado Zvezne republike Nemčije in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran in se začasno uporablja v skladu s Protokolom z dne 31. maja 2001 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001“),
  - Sporazum med Vlado Helenske republike in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 9. maja 2002 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Grčijo“),
  - Sporazum med Ljudsko republiko Madžarsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 21. julija 1956 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Madžarsko“);  
  
spremenjen z Noto, podpisano v Budimpešti dne 30. maja 1964;  
  
nazadnje spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Beogradu dne 9. februarja 1995,
  - Sporazum med Velikim vojvodstvom Luksemburg in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 9. aprila 1960 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Luksemburgom“),
  - Sporazum med Vlado Malte in Vlado Socialistične federativne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, podpisan v Rimu dne 5. februarja 1975 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Malto“),
  - Sporazum med Kraljevino Nizozemsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o rednem zračnem prometu, podpisan v Beogradu dne 13. marca 1957 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Nizozemsko“),

- Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Varšavi dne 14. novembra 1955 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 1955“),
  - Sporazum med Vlado Portugalske in Vlado Socialistične federativne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 3. junija 1976 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Portugalsko“),
  - Sporazum med Vlado Slovaške republike in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, podpisan v Bratislavi dne 3. oktobra 1996 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Slovaško“),
  - Sporazum med Kraljevino Švedsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo, podpisan v Beogradu dne 18. aprila 1958 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Švedsko“),
  - Sporazum med Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko ter Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran v Londonu dne 17. decembra 2002 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom“).
- (b) Parafirani ali podpisani sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori med Srbijo in Črno goro ter državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in se še niso začasno uporabljali:
- Sporazum med Avstrijsko vlado in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran na Dunaju dne 14. novembra 2001 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001“),
  - Sporazum med Vlado Republike Ciper in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran v Nikoziji dne 18. junija 2002 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 2002“),
  - Sporazum med Vlado Republike Poljske ter Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran v Varšavi dne 17. maja 2002 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002“),
  - Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije o zračnem prevozu, parafiran v Beogradu dne 12. oktobra 2001 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo“).
-

## PRILOGA II

**Seznam členov sporazumov iz členov 2 do 5 tega sporazuma, navedenih v Prilogi I tega sporazuma**

## (a) Določitev s strani države članice:

- člen 2 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 1953,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001,
- člen 2 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Češko,
- člen 3(1) Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Francijo,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 1957,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Grčijo,
- člen 1 Dodatka k Sporazumu med Srbijo in Črno goro ter Madžarsko,
- člen 2 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Luksemburgom,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Malto,
- člen 2 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 1955,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovaško,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom.

## (b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 1953,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Belgijo,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 1976,
- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 2002,
- člen 3(3) Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Francijo,
- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 1957,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001,
- členu 4(2) Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Grčijo,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Luksemburgom,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Malto,
- člen 3(1) Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nizozemsko,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002,
- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Portugalsko,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovaško,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo,
- člen 3 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Švedsko,
- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom.

## (c) Varnost:

- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001,
- člen 15 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 2002,
- člen 13 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Grčijo,
- člen 15 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002,
- člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo,
- člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom.

## (d) Obdavčitev letalskega goriva:

- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 1953,
- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001,
- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Belgijo,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 1976,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 2002,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Češko,
- člen 11 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Francijo,
- člen 13 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 1957,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001,
- člen 10 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Grčijo,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Madžarsko,
- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Luksemburgom,
- člen 5 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Malto,
- člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nizozemsko,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 1955,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Portugalsko,
- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovaško,
- člen 6 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo,
- člen 8 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Švedsko,
- člen 11 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom.

## (e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 1953,
- člen 4 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Avstrijo iz leta 2001,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Belgijo,
- člen 10 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 1976,
- člen 17 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Ciprom iz leta 2002,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Češko,
- člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Francijo,
- člen 14 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 1957,
- člen 10 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nemčijo iz leta 2001,
- člen 13 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Grčijo,
- člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Luksemburgom,
- člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Malto,

- 
- člen 7(2) Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Nizozemsko,
  - člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 1955,
  - člen 10 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Poljsko iz leta 2002,
  - člen 9 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Portugalsko,
  - člen 12 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovaško,
  - člen 13 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Slovenijo,
  - člen 7 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Švedsko,
  - člen 14 Sporazuma med Srbijo in Črno goro ter Združenim kraljestvom.
-

*PRILOGA III***Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-



## SKLEP SVETA

z dne 27. aprila 2006

## o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2006/426/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

## Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom njegove sklenitvi.

ob upoštevanju predloga Komisije,

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

## Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum s pridržkom njegove sklenitve.

## Člen 3

(1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

Do začetka veljavnosti Sporazuma se le-ta začasno uporablja od prvega dne prvega meseca po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

## Člen 4

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, s pogajanjem dosegla Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“).

Predsednik Sveta je pooblaščen, da pošlje uradno obvestilo iz člena 8(1) Sporazuma.

V Bruslju, 27. aprila 2006

(3) Sporazum bi bilo treba s pridržkom njegove poznejše sklenitve podpisati in začasno uporabljati –

Za Svet  
Predsednica  
L. PROKOP

**SPORAZUM****med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani ter

BOSNA IN HERCEGOVINA

na drugi strani,

v nadaljnem besedilu „pogodbenici“, STA SE –

OB UGOTOVITVI, da so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnih prevozih med več državami članicami Evropske skupnosti in Bosno in Hercegovino, ki vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z nekaterimi vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da bi se morale določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti ter Bosno in Hercegovino, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s to zakonodajo, z namenom vzpostaviti trdno pravno podlago za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino in ohraniti stalnost takih zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena vplivati na skupni obseg zračnega prometa med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino ter na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Bosne in Hercegovine ali se pogajati za spremembe določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

**Člen 1****Splošne določbe**

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.
2. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.
3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

**Člen 2****Določitev s strani države članice**

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna Bosna in Hercegovina, in zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.
2. Ob prejemu določitve s strani države članice Bosna in Hercegovina prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem, da:
  - (i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

(ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in je ustrezni letalski organ v določitvi jasno opredeljen; in

(iii) je letalski prevoznik v lasti in bo tudi še nadalje neposredno v lasti države članice ali bo njegov večinski lastnik država članica in/ali državljani države članice ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da imajo te države in/ali ti državljani ves čas učinkovit nadzor.

3. Bosna in Hercegovina lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, če:

(i) letalski prevoznik nima sedeža v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

(ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora letalskega prevoznika, ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

(iii) letalski prevoznik ni v lasti in ni učinkovito nadzorovan neposredno ali prek večinskega deleža s strani držav članic in/ali državljanov držav članic ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljanov teh drugih držav.

Pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka Bosna in Hercegovina ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

### Člen 3

#### Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(c).

2. Kjer država članica določi letalskega prevoznika, katerega predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Bosne in Hercegovine v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Bosno in Hercegovino uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

### Člen 4

#### Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov, navedenih v Prilogi II(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državam članicam, da uvedejo davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika Bosne in Hercegovine, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju te države članice in drugim krajem na ozemlju te države članice ali na ozemlju druge države članice.

### Člen 5

#### Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe v odstavku 2 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi II(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določeni s strani Bosne in Hercegovine v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), za prevoz, ki se v celoti opravlja znotraj Evropske skupnosti, se uporablja zakonodaja Evropske skupnosti.

### Člen 6

#### Priloge k Sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

### Člen 7

#### Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko ta sporazum kadarkoli sporazumno revidirata ali spremenita.

### Člen 8

#### Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici pisno uradno obvestita, da so bili zaključeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 se pogodbenici strinjata, da se ta sporazum začasno uporablja od prvega dne meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Bosno in Hercegovino, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, so navedeni v Prilogi I(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

#### Člen 9

##### **Prenehanje veljavnosti**

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašчени, podpisali ta sporazum.

V Salzburgu, dne petega maja leta dva tisoč šest, sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in bosanskem jeziku.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Za Evropsku zajednicu  
 За Европску заједницу  
 Za Europsku zajednicu




Por Bosnia y Herzegovina  
 Za Bosnu a Hercegovinu  
 For Bosnien-Herzegovina  
 Für Bosnien-Herzegowina  
 Bosnia ja Hertsegooviina nimel  
 Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη  
 For Bosnia and Herzegovina  
 Pour la Bosnie-Herzégovine  
 Per la Bosnia-Erzegovina  
 Bosnijas un Hercegovinas vārdā  
 Bosnijos ir Hercegovinos vardu  
 Bosznia és Hercegovina részéről  
 Għall-Bosnia u Herzegovina  
 Voor Bosnië-Herzegovina  
 W imieniu Bośni i Hercegowiny  
 Pela Bósnia e Herzegovina  
 Za Bosnu a Hercegovinu  
 Za Bosno in Hercegovino  
 Bosnia ja Hertsegovinan puolesta  
 För Bosnien och Hercegovina  
 Za Bosnu i Hercegovinu  
 За Босну и Херцеговину  
 Za Bosnu i Hercegovinu



## PRILOGA I

**Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma**

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Bosno in Hercegovino ter državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali so se začasno uporabljali:
- Sporazum med Avstrijsko zvezno vlado ter Vlado Bosne in Hercegovine o zračnem prevozu, podpisan v Sarajevu dne 21. avgusta 1998 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Avstrijo“);  
  
nazadnje spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim na Dunaju dne 23. januarja 1996.
  - Sporazum med Češkoslovaško republiko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Beogradu dne 28. februarja 1956 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Češko“).
  - Sporazum med Vlado Zvezne republike Nemčije ter Vlado Republike Bosne in Hercegovine o zračnem prevozu, podpisan v Bonnu dne 10. maja 1995 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Nemčijo“).
  - Sporazum med Vlado Helenske republike ter Ministrskim svetom Bosne in Hercegovine o zračnem prevozu, podpisan v Atenah dne 2. decembra 2004 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Grčijo“).
  - Sporazum med Vlado Republike Madžarske ter Ministrskim svetom Bosne in Hercegovine o zračnem prevozu, podpisan v Budimpešti dne 27. aprila 2004 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko“).
  - Sporazum o zračnem prevozu med Vlado Malte in Socialistično federativno republiko Jugoslavijo, podpisan v Rimu dne 5. februarja 1975 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Malto“).
  - Sporazum med Kraljevino Nizozemsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o linijskih zračnih prevozi, podpisan v Beogradu dne 13. marca 1957 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Nizozemsko“).
  - Sporazum med Ljudsko republiko Poljsko in Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo o zračnem prevozu, podpisan v Varšavi dne 14. novembra 1955 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Poljsko“).
  - Sporazum med Republiko Slovenijo in Republiko Bosno in Hercegovino o rednem zračnem prometu, podpisan v Sarajevu dne 19. januarja 1996 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Slovenijo“).
- (b) Parafirani ali podpisani Sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori med Bosno in Hercegovino ter državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in se niso začasno uporabljali:
- Sporazum med Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske ter Ministrskim svetom Bosne in Hercegovine o zračnem prevozu, parafiran v Londonu dne 14. marca 2003 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom“).

V zvezi s tem sporazumom je treba upoštevati tudi Memorandum o soglasju, podpisan v Londonu dne 14. marca 2003 in v Sarajevu dne 21. marca 2003.

---

## PRILOGA II

**Seznam členov sporazumov iz členov 2 do 5 tega sporazuma, navedenih v Prilogi I tega sporazuma**

- (a) Določitev s strani države članice:
- člen 3(5) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Avstrijo,
  - člen 2 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Češko,
  - člen 3(4) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nemčijo,
  - člen 3(2) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Grčijo,
  - člen 4(4)(a) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko,
  - člen 3 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Malto,
  - člen 2 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Poljsko,
  - člen 3(4) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Slovenijo,
  - člen 4 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom.
- (b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:
- člen 4(1)(a) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Avstrijo,
  - člen 4 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nemčijo,
  - člen 4(1)(a) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Grčijo,
  - člen 5(1)(a)(i) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko,
  - člen 4 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Malto,
  - člen 3(1) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nizozemsko,
  - člen 4(1)(a) Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Slovenijo,
  - člen 5 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom.
- (c) Predpisani nadzor:
- člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Grčijo,
  - člen 16 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko,
  - člen 14 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom.
- (d) Obdavčitev letalskega goriva:
- člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Avstrijo,
  - člen 6 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Češko,
  - člen 6 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nemčijo,
  - člen 10 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Grčijo,
  - člen 8 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko,
  - člen 5 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Malto,
  - člen 9 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nizozemsko,
  - člen 6 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Poljsko,
  - člen 6 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Slovenijo,
  - člen 8 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom.

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

- člen 11 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Avstrijo,
  - člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Češko,
  - člen 10 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nemčijo,
  - člen 13 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Grčijo,
  - člen 11 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Madžarsko,
  - člen 9 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Malto,
  - člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Nizozemsko,
  - člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Poljsko,
  - člen 13 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Slovenijo,
  - člen 7 Sporazuma med Bosno in Hercegovino ter Združenim kraljestvom.
-



*PRILOGA III***Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
  - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 20. junija 2006

### o določitvi metod za spremljanje proizvodnih lastnosti in metod za napovedovanje genetske vrednosti čistopasemskega plemenskega goveda

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 2376)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/427/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

#### Člen 1

Za čistopasemsko plemensko govedo se za spremljanje proizvodnih lastnosti in za napovedovanje genetske vrednosti govedi uporabljajo metode, določene v Prilogi I.

ob upoštevanju Direktive Sveta 77/504/EGS z dne 25. julija 1977 o čistopasemskem plemenskem govedu <sup>(1)</sup>, in zlasti prve alineje člena 6(1) Direktive,

#### Člen 2

Odločba 86/130/EGS se razveljavi.

ob upoštevanju naslednjega:

Sklici na razveljavljeno odločbo se upoštevajo kot sklici na to odločbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi III.

(1) Odločba Komisije 86/130/EGS z dne 11. marca 1986 o določitvi metod za merjenje in ocenjevanje proizvodnih lastnosti in metod za napovedovanje genetske vrednosti čistopasemskega plemenskega goveda <sup>(2)</sup> je bila bistveno spremenjena <sup>(3)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno odločbo kodificirati.

#### Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

(2) Komisija določa metode za kontrolo proizvodnih lastnosti in vrednotenje genetske vrednosti govedi.

V Bruslju, 20. junija 2006

(3) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zootehniko –

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 206, 12.8.1977, str. 8. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

<sup>(2)</sup> UL L 101, 17.4.1986, str. 37. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 94/515/ES (UL L 207, 10.8.1994, str. 30).

<sup>(3)</sup> Glej Prilogo II.

## PRILOGA I

- I. Pristojni organi držav članic morajo odobriti organizacije, odgovorne za določitev pravil za proizvodnih lastnosti in napoved genetske vrednosti ter za objavljanje rezultatov vrednotenja čistopasemskega plemenskega goveda. Imena odobrenih organizacij je treba sporočiti Komisiji in drugim državam članicam.

Navedene organizacije morajo predvsem poročati o metodah, o obrazcu za opis proizvodnih lastnosti, o statistični metodi analize in o genetskih parametrih za vsako ocenjeno lastnost.

**II. Spremljanje proizvodnih lastnosti**

Vsi podatki morajo biti pod pristojnostjo odobrene organizacije.

**1. Lastnosti prave mesa**

- (a) Lastna preizkušnja in/ali test na potomcih na testni postaji

(i) Navesti je treba metodo testiranja in število testiranih živali.

(ii) V protokolu testiranja je treba navesti naslednje podatke:

- pogoje za sprejem živali na testno postajo,
- rezultate proizvodnih lastnosti testiranih živali v pogojih reje pred prihodom na testno postajo, če so ti rezultati uporabni,
- podatke o lastniku testiranih živali, ki so vključene v lastno preizkušnjo,
- največjo starost živali vključenih na testno postajo in razpon starosti živali znotraj primerjalne skupine na postaji,
- trajanje prilagoditvenega in testnega obdobja na postaji,
- krmni obrok in način krmljenja.

(iii) Lastnosti: kontrolirati je treba vsaj lastnosti, ki zajemajo prirast telesne mase in oceno omišičenosti ter druge lastnosti, če so na voljo, kot na primer, konverzija krme ter klavne lastnosti.

Specializirane enote lahko delujejo kot testne postaje pod pristojnostjo odobrene organizacije.

- (b) Preizkušnja na terenu (v pogojih reje)

Odobrena organizacija mora določiti metodo testiranja in metodo za ovrednotenje testnih rezultatov. morata biti najmanj telesna masa in starost ter, če so na voljo, druge lastnosti, kot npr. omišičenost.

- (c) Preizkušnja s pomočjo podatkov, zbranih na kmetijah, prodajnih mestih in klavnicah

Če so podatki na voljo in so uporabni, je treba telesno maso, maso klavnega trupa, prodajne cene, klasifikacijo klavnega trupa v skladu z veljavno klasifikacijsko shemo Skupnosti, kakovost mesa in druge lastnosti klavne kakovosti.

**2. Mlečnost**

Lastnosti mlečnosti morajo biti v skladu z načeli, ki so jih sprejeli pristojni mednarodni organi (na primer, International Committee for Animal Recording (ICAR) – Mednarodni komite za kontrolo proizvodnosti živali).

**3. Plodnost (sekundarne lastnosti)**

Če se vrednotijo plodnost, potek telitve in dolgoživost, jih je treba ocenjevati na osnovi podatkov o uspešnosti oploditve (na primer, % obrejitve po prvem pripustu oz. osemenitvi, NR, %), ocene poteka telitve in funkcionalne dobe (na primer, sposobnost oploditve, starost ob izločitvi, proizvodna življenjska doba živali).

**4. Ocenjevanje morfoloških lastnosti (ocenjevanje tipa)**

Če se opravlja ocenjevanje morfoloških lastnosti, je treba uporabiti priznan sistem kontroliranja.

### III. Vrednotenje genetskih vrednosti

#### 1. Načela

Vrednotenje genetskih vrednosti plemenskih živali mora biti pod nadzorom odobrene organizacije in mora v skladu s selekcijskimi cilji zajemati naslednje proizvodne lastnosti:

- lastnosti mlečnosti pri mlečnih pasmah,
- lastnosti mesnatosti pri mesnih pasmah,
- lastnosti mlečnosti in mesnatosti pri kombiniranih pasmah.

Poleg tega je priporočljivo, da so v genetsko vrednotenje vključene tudi lastnosti plodnosti in morfološke lastnosti pri pasmah, pri katerih se te lastnosti kontrolirajo.

Plemenska vrednost živali se izračuna na osnovi rezultatov lastne preizkušnje živali in/ali rezultatov njenih sorodnikov.

Statistične metode, ki se uporabljajo pri vrednotenju genetskih vrednosti, morajo biti usklajene z načeli, ki so jih sprejeli pristojni mednarodni organi (na primer ICAR) in zagotavljati nepristransko vrednotenje genetskih vrednosti, na katerega ne bodo vplivali dejavniki okolja in struktura podatkov.

Zanesljivost vrednotenja genetskih vrednosti se izmeri kot determinacijski koeficient v skladu z načeli, ki so jih sprejeli pristojni mednarodni organi (na primer, ICAR). Kadar se objavljajo rezultati vrednotenja, je treba navesti točnost ocene in datum vrednotenja.

Objaviti je treba genetske posebnosti in genetske napake živali, ki jih določijo organizacije, ki so uradno imenovane za določanje teh lastnosti, v soglasju z rejskimi organizacijami in združenji, in v skladu z Odločbo Komisije 84/247/EGS <sup>(1)</sup>.

#### 2. Vrednotenje genetskih vrednosti bikov za umetno osemenjevanje

Pri bikih je treba vrednotiti genetske vrednosti vseh obveznih lastnosti in objaviti vse njihove plemenske vrednosti. Objaviti je treba tudi druge plemenske vrednosti, ki so na voljo.

Te določbe ne veljajo za pasme, ki jim grozi izumrtje.

##### (a) Vrednotenje genetskih vrednosti bikov za umetno osemenjevanje za lastnosti mlečnosti

Pri vrednotenju genetskih vrednosti lastnosti mlečnosti morajo biti zajeti podatki o količini in sestavi mleka (vsebnost maščobe in beljakovin v mleku) ter drugi razpoložljivi in ustrezni podatki o genetski sposobnosti za lastnosti mlečnosti.

V skladu z načeli ICAR mora biti minimalna zanesljivost vrednotenja genetskih vrednosti bikov mlečnih pasem za umetno osemenjevanje vsaj 0,5 za glavne proizvodne lastnosti ob upoštevanju vseh informacij o sorodnikih.

##### (b) Vrednotenje genetskih vrednosti bikov za umetno osemenjevanje za lastnosti prireje mesa

Vrednotenje genetskih vrednosti teh bikov se opravlja na osnovi ene od naslednjih testnih metod:

- (i) lastna preizkušnja živali na testni postaji;
- (ii) testiranje na potomcih in/ali test v skupini polbratov na testni postaji ali v specializiranih enotah;
- (iii) testiranje na potomcih in/ali test v skupini polbratov v pogojih reje, in sicer tako, da se potomci razporedijo v črede in se opravi veljavna primerjava bikov;
- (iv) testiranje na potomcih in/ali test v skupini polbratov z zbiranjem podatkov na kmetijah, na dražbah ali v klavnicah tako, da se lahko opravi veljavna primerjava bikov.

Če se masa klavnega trupa, kakovost mesa, rast in potek telitve kontrolirajo, se te in vse druge pomembne lastnosti vključijo v vrednotenje genetskih vrednosti bika.

<sup>(1)</sup> UL L 125, 12.5.1984, str. 58.

## PRILOGA II

**Razveljavljena odločba z njeno spremembo**

Odločba Komisije 86/130/EGS

(UL L 101, 17.4.1986, str. 37)

Odločba Komisije 94/515/ES

(UL L 207, 10.8.1994, str. 30)

## PRILOGA III

**Primerjalna tabela**

Odločba 86/130/EGS	Ta odločba
Člen 1	Člen 1
—	Člen 2
Člen 2	Člen 3
Priloga	Priloga I
—	Prilogi II in III